

Svenska som andraspråk
för döva I, 30 hp
LISD22

Litteraturlista
HT18

Beslut

Litteraturlistan är fastställd av styrelsen vid Institutionen för lingvistik 2018-06-12.

Litteraturlistan är giltig fr.o.m.

Höstterminen 2018

Kurslitteratur

Delkurs 1: Grammatik, 7,5 hp

- Bergman, B. (2007). Det svenska teckenspråket ett språk i fyra dimensioner. I: *Årsbok 2007. Kungl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien*. 39-52. (13 s.)
- Bolander, M. (2012). *Funktionell svensk grammatik*. Stockholm: Liber. (150 s. efter lärarens anvisningar.)
- Bolander, M. (2012). *Funktionell svensk grammatik. Övningsbok*. Stockholm: Liber. (72 s.)
- Karlsson, A-M. (2016). *En arbetsdag i skriftsamhället. Ett etnografiskt perspektiv på skriftanvändning i vanliga yrken*. Småskrift utgiven av Språkrådet 2006. Norstedts Akademiska Förlag. Andra upplagan. (140 s. enligt lärarens anvisningar.)
- Nyström, C. (2001). *Hur hänger det ihop? En bok om textbindning*. Ord och stil 32. Hallgren & Fallgren. 9–17, 85–122. (48 s.)
- Svartholm, K. (1990). *Språklära. Svenska för döva*. Servicematerial för specialskolan för döva/hörselskadade. Skolöverstyrelsen. 90:17. www.ling.su.se/tsp/spraklara.pdf (80 s.)

Referenslitteratur

- Svenskt teckenspråkslexikon. <http://www.ling.su.se/teckensprakslexikon>
- Ahlgren, I. & Bergman, B. 2006. Det svenska teckenspråket. I: *Teckenspråk och teckenspråkiga. Kunskaps- och forskningsöversikt. Statens offentliga utredningar*. (SOU 2006:29). 11-70. <http://regeringen.se/sb/d/108/a/60648> (60 s. enligt lärarens anvisningar.)

Delkurs 2: Textanalys och textskapande, 7,5 hp

- Holmberg, P., Karlsson A-M., & Nord, A. (2011) *Funktionell textanalys*. Lund: Studentlitteratur. (100 s. efter lärarens anvisningar.)
- Ehrenberg-Sundin, B., Lundin, K., Wedin, Å., & Westman, M. (2017). *Att skriva bättre i jobbet: en basbok om brukstexter*. Wolters Kluwer. Sjätte upplagan. (189 s.)
- Strömquist, S. (2018). *Konsten att tala och skriva*. Sjätte upplagan. Malmö: Gleerups. (260 s.)
- Ytterligare litteratur om högst 50 sidor kan tillkomma enligt lärarens anvisningar.

Referenslitteratur

- Hultman, T. G. (2010). *Svenska akademiens språklära*. Stockholm: Norstedts.
- Språkkriktighetsboken*. (2016). Andra upplagan. Stockholm: Norstedts & Svenska språknämnden.
- Språkrådet. (2017). *Svenska skrivregler*. Fjärde upplagan. Stockholm: Liber.

Delkurs 3: Översättningsövningar, 7,5 hp

Ahlgren, I., & Ozolins, B. (1983). Att översätta till teckenspråk. I Engwall, G. & af Geijerstam, R. (utg.) *Från språk till språk. Sjutton uppsatser om litterär översättning*. Lund: Studentlitteratur. S. 213–229. (17 s.)

Schönström, K. (2015). *Att översätta från svenska till svenskt teckenspråk. En introduktion och en översikt*. Kompendium. Stockholms universitet. Institutionen för lingvistik. (31 s.)

Språkrådet. (2013). *Från ett språk till ett annat. Om översättning och tolkning*. (120 s. efter lärarens anvisningar.)

Stålhammar, M. 2015. *Att översätta är nödvändigt*. Stockholm: Carlsson Bokförlag. (160 s.)

Ytterligare litteratur om högst 50 sidor kan tillkomma enligt lärarens anvisningar.

Delkurs 4: Projektarbete

Blomström, V., & Wennerberg, J. (2015). *Akademiskt läsande och skrivande*. Lund: Studentlitteratur. (100 s. efter lärarens anvisningar.)

Schött, K., Hållsten, S., Moberg, B. & Strand, H. (2015). (3e uppl). *Studentens skrivhandbok*. Stockholm: Liber. (176 s.)

Studenterna förväntas själva ge förslag på den litteratur som de anser sig behöva för sitt projektarbete. Detta innebär att de dels väljer ut relevant litteratur från någon/några av de tre tidigare delkurserna, dels letar upp ytterligare ca 70 sidor relevant litteratur. Det slutliga urvalet görs tillsammans med läraren.